



# EL ARTE DEL TEATRO



Año III - N.º 54

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

15 Junio de 1908



Nieves Suárez, primera actriz de la compañía de la Comedia.  
Acuarela por C. Fernández Ardavin.

---

---

# EL ARTE DEL TEATRO

ha nombrado corresponsal exclusivo en París y Bruselas al notable publicista D. Francisco de P. Alderete, quien representa á este periódico tanto para los asuntos de redacción como administrativos.

Oficinas: 11, Rue de l'Hôtel de Ville-Neuilly-sur-Seine — París.

---

---

# EL ARTE DEL TEATRO

## Precios de suscripción:

Madrid: Semestre, 6 pesetas. Año, 12.  
 Provincias: Semestre, 7 Ptas. Año, 12,50.  
 Extranjero: Año, 20 francos.  
 Número suelto: 0,75 francos.

## Publicación quincenal ilustrada

DIRECTOR: E. CONTRERAS Y CAMARGO

:: Madrid, 15 de Junio de 1908 ::

## Redacción, Administración y Talleres,

Calle de San Mateo, N.º 1  
 Teléf. 1.951. - Apart. 389.

## CRÓNICA TEATRAL

Si á última hora no hubiera surgido el exitazo de Viérgol en Apolo con su zarzuela *Las bribonas*, éxito que, moral y materialmente, compensará á la Empresa de todos los fracasos y pérdidas de la temporada, la quincena que vence hoy hubiera ofrecido escaso interés.

Terminada su campaña en la Comedia la compañía inglesa que, en honor á la verdad, no ha dejado al público satisfecho, ni en la mejor disposición de ánimo para dejarse convencer nuevamente por los pomposos reclamos que sirven de cebo para conseguir el abono, y que en la mayor parte de los casos no justifican después los méritos de los artistas, la fama de las obras ni el decantado lujo de la *mise en scène*, queda á los aficionados al arte teatral extranjero el espectáculo que ofrece en la Zarzuela la compañía italiana de opereta que dirige Cesare Gravina, y á cuyo *début* con *La Geisha*, que fué aplaudida por su excelente interpretación, no ha seguido la serie de éxitos que se esperaba, pues ni la labor de los artistas en *Donna Juanita* y *Mam'zelle Nitouche* satisfizo al público, ni mucho menos pudo satisfacerle la deplorable presentación de la primera de estas obras, cuyas impropiedades en la indumentaria demuestran escasa competencia en la dirección artística.

En vista del fracaso de la citada obra, volvió á representarse *La Geisha*, que, por lo visto, es la obra que constituye el mayor aliciente de esta compañía y la que lleva mejor montada y, después de una nueva serie de representaciones, nos ofreció *Mam'zelle Nitouche*, que pasó sin entusiasmar al auditorio.

Exceptuando al Sr. Gravina, que es un buen actor, á las tiples Lola Bayron y Aida Gais, que cantan algo mejor de lo que suelen hacerlo las tiples de opereta que por aquí han caído, lo demás de la compañía que hemos tenido el gusto de conocer hasta ahora, pasa de la categoría de lo vulgar.

Es, en conjunto, la opereta italiana que se nos ofrece en la Zarzuela, un espectáculo veraniego, que, como veraniego, puede pasar, sin pena ni gloria.

Y mucho más en los aciagos días en que los teatros madrileños no han ofrecido nada que pudiera atraer la atención del público, porque todo lo que como novedad nos brindaron las empresas actuautes ha sido de una insignificancia que no merecería hablar de ello si no fuese porque no hay cosa mejor de que tratar.

*Hulmes y Rafles* y *Las bandoleras*, obras ambas mal pergeñadas por los Sres. Castillo y Jover, estrenadas respectivamente en Martín y el Gran Teatro, pertenecen á esa índole de producciones que, buscando la sanción de la galería, no pueden preocupar ni poco ni mucho al público que tenga algo de paladar.

La primera por el mal gusto y la escasa inventiva que demuestra, y la segunda por su inverosimilitud y por el descaro con que se suple la falta de ingenio con la grosería, no son acreedoras á otro aplauso que el que han obtenido.

Lástima de música que ha puesto Torregrosa á la segunda de las citadas, y que, aunque no es un modelo de originalidad, tiene el carácter juguetón y la fácil y grata melodía que tanto gusta al público.

Novedades ha reforzado su cartel con una zarzuela de los Sres. Pontes y el maestro Brú. La obra, que se titula *Cosas del querer*, gustó mucho. Los autores del libro demuestran observación y habilidad, tanto en el dibujo de los tipos como en la preparación de las situaciones y fluidez, no exenta de ingenio, en el diálogo. La música demuestra en el Sr. Brú excelentes condiciones de compositor y fué muy aplaudida.

\* \* \*

Y pasemos á la obra de la temporada, que lo es, sin duda, la ingeniosísima zarzuela de Antonio Viérgol, *Las bribonas*, cuyo estreno en Apolo ha revestido los caracteres del más interesante acontecimiento del año teatral.

Reúne la nueva producción del saladisimo *Sastre del Campillo* todas las condiciones apetecibles en las de su género: interés y novedad en la fábula, gracia felicísima en las situaciones, admirable observación y valentía en el dibujo de los tipos, y la más viva y aguda sátira en el diálogo.

Con todas estas condiciones, que tan raras veces se ven reunidas en una obra, el triunfo había de ser completo y definitivo.

El público, encontrando de su gusto la obra desde las primeras escenas, no tardó en manifestar unánimemente su agrado, concluyendo por tributar á los autores una ovación calurosísima.

Brillan en la nueva producción de Viérgol la inventiva y la gracia, y esto, unido al interés y á la oportunidad que ofrece el asunto, determinó el entusiasmo con que fué recibida por el público.

De la música que ha compuesto Calleja para esta obra, y que es fresca, ligera y agradable, se repitieron cuatro números, entre los que descuellan por su gracia el terceto con bailable del primer cuadro; los tientos, del segundo y el vals de la modista parisiense, del último.

La interpretación fué irreprochable por parte de todos, sobresaliendo María Palou, Rosario Soler, Pilar Vidal, y los Sres. Moncayo y Carrión.

*Las bribonas* durarán mucho tiempo en el cartel de Apolo y recorrerán en triunfo toda España.

Armando Gresca



Curra, Sra. SANZ

Pascual, Sr. POVEDANO

Cuadro I.

## ❁ ENTRE ROCAS ❁

Zarzuela en un acto y tres cuadros, escrita en verso por D. Joaquín Dicenta, música del maestro Chapí, estrenada en el Gran Teatro.

A precio de *cine*, y con una numerosa compañía dirigida por el veterano primer actor Isidro Soler, se está haciendo en el antiguo Lírico provechosísima campaña. El público responde á las iniciativas de la empresa que, sin descanso en la ruda tarea de reprisar las obras más aplaudidas del género chico, tampoco descuida el más lucido trabajo de los estrenos, comenzando la serie con el de la zarzuela original de los maestreros Dicenta y Chapí, objeto de esta información.

Sabemos que se preparan grandes novedades, y como el *elenco* es completo, amplio y fresco el local, y mucha la pericia escénica de los directores del *cotarro*, no es aventurado asegurar al Gran Teatro una lucidísima campaña de verano, mejor, si cabe, que la que hasta ahora han realizado las huestes artísticas de Larra y García Blanco. Para ello tienen sobrados elementos, típles guapas, actores graciosos... y la inverosímil baratura del precio de las localidades. Vengan, pues, estrenos de fuerza y se popularizarán en Madrid la voz preciosísima de Adelina Farinós, la distinción y belleza de Marina Navarro y la encantadora travesura con que la gentil Srta. Flores marcha rápidamente á hacerse una «estrella» del género.

\* \* \*

Llena la sala de bote en bote, y poseídos todos de la expectación que producen las obras del autor de *Juan José*, se alzó la cortina.

La escena representa la playa de un pueblecillo de pescadores. Al foro se ve el mar, y junto á un grupo de peñas, varias lanchas. A derecha é izquierda, casucas de pescadores y una cantina.

Mientras remienda las redes, á las puertas de sus viviendas, la gente de mar canta un precioso coro.

Preparando la acción principal, y entreteniéndolo el melodrama con la indispensable parte cómica, hay una chistosa escena en la que Pascual (Sr. Povedano), hijo de Curra (Sra. Sanz), demuestra que es más partidario de la glotonería y de la vida pacífica que de los bélicos ardores con que su madre quiere enseñarle el oficio de contrabandista, en el que tanto se distinguió su difunto padre.

Anita (Srta. Farinós), linda pescadora, avanza por la playa.

Su andar es triste, su actitud pesarosa y desmayada. Negras vestiduras acusan mejor la melancólica silueta de la muchacha que, perdiendo su mirada en el mar, interroga al horizonte sentada en una peña.

Preguntada por Curra, sabemos por la misma Anita cuál es la causa de sus hondos pesares. Nadie lo ignora en el pueblo. Pedro Antonio (Sr. Cruz), su novio, mozo honrado y gallardo, tuvo la desgracia de matar en riña, provocada por la víctima, al hermano de su prometida. Cumplida la condena, se acerca el día en que Pedro Antonio regresará al pueblo. Anita sigue adorándole. Bien sabe que su amante, aunque matador de su hermano, no tuvo la culpa del lance. Pero el anciano tío Pablo (Sr. Soler), padre de Anita y á quien el hierro de Pedro Antonio arrebató un hijo, no consentirá jamás en la boda. El buen viejo no perdona, que el suceso fatal ensombreció su vida.

Mientras Anita consuela el acongojado corazón y en los brazos de Curra le cuenta sus pesares, aparece en escena la odiosa figura de Gaspar, contratista de pescado,



Cuadro I. Pascual, Sr. POVEDANO Tío Pablo, Sr. SOLER  
Curra, Sra. SANZ. Anita, Srta. FARINÓS

Pedro Antonio, Sr. CRUZ

que, apasionadísimo de Anita, viendo que por ningún otro medio consigue sus quereres, jura vengarse del desafecto y desprecio con que le recibe la muchacha, burlándose de sus más ardientes protestas de amor.

Así preparado el ánimo de los espectadores, para «desengrasar» reaparece en la obra la parte cómica. Pascual, infelice, protesta indignado de que su madre, Curra, quiera á toda costa hacerle héroe contrabandista, y en un originalísimo dúo, donde campea una vez más la inspiración del maestro Chapí, el bandolero en ciernes recibe de la autora de sus días la primera lección de cómo deben usarse las armas de fuego, terminando la escena con un

cómico sucedido. Al pobre Pascual se le escapa un tiro al aire, cayendo al suelo, de donde no se levanta hasta que los pescadores le convencen de que no está muerto.

Entra el tío Pablo en escena.

Le acompaña Anita.

Se encuentra achacoso desde que una borrasca arrebatóle sus energías. A punto de morir, fué salvado por el matador de su hijo.

Refiere el anciano sus cruentos dolores cuando, en un bien buscado efecto teatral, atraca á la playa la barca de Pedro Antonio. Anita se siente desfallecer, y entre la amargura del mozo y el respetuoso silencio de todos, tío



Cuadro II.

Petra, Srta. CANCIO Anselmo, Sr. RUBIO Manuel, Sr. BENITO Anita, Srta. FARINÓS  
María, Srta. FLORES Pascual, Sr. POVEDANO Tío Pablo, Sr. SOLER

Pablo arrastra á la niña, retirándose por no ver á quien, no obstante deberle la vida, se la arrebató á su hijo...

Representa el segundo cuadro la plaza del pueblo. Se cumple aquel día el aniversario de las víctimas de la tormenta, y antes de entrar en la iglesia, en sonoros versos refiere tío Pablo la catástrofe horrible.

Entran todos en el templo. Pedro Antonio, solo, queda mirando el sitio por donde se alejó la mujer que no olvida. Sus tristes reflexiones son interrumpidas por Gaspar, que advierte al muchacho que Anita será suya.

Concluida la misa, abandonan la iglesia las gentes del lugar. Al salir tío Pablo y Anita, les cierra el paso el traidor contratista, quien avisa al anciano que, con objeto de arruinarle, comprará diariamente todo el pescado que venga á la playa, pagándolo á precios inaccesibles á la mermada bolsa del viejo. Así, tío Pablo quedará pronto en la miseria: quiere sitiarnos por hambre, intentando lograr de modo tan rastroero que Anita sea suya.

Retírase Gaspar, vengativo y furioso, y el tío Pablo esconde en su casa la desesperación de su alma. Anita, entonces, en una preciosísima romanza, canta el dolor de sus no logrados amores. Es este el mejor número musical de la obra, repetido á diario entre grandes aplausos.

Nuevamente Gaspar amenaza á Anita en su bajo portidoseo de afectos no correspondidos, interrumpiendo la escena Pedro Antonio para cantar con su novia el indispensable dúo, mientras el traidor se aleja humillado, vencido, llena el alma de rencores.

Comienza la subasta del pescado traído á la playa.



Cuadro I. Pedro-Antonio, Sr. CRUZ  
Anita, Srta. FARINÓS

Gaspar, Sr. ALVARO

por más tiempo desprecios y humillaciones, ahito de coraje, insulta al pobre viejo, le escarnece é intenta pegarle. Derribado en tierra, tío Pablo se duele de su vejez y echa en cara al cobarde la negrura de su acción. Perecerá sin duda en aquella lucha desigual; mas Pedro Antonio llega de improviso, y saltando sobre Gaspar le acogota en el suelo. Al ruido de la disputa sale Anita y el pueblo. Pedro Antonio quiere marcharse, pero el viejo le dice:

«Entre nosotros,  
ya rencor no puede haber;  
lo ha borrado tu nobleza  
defendiendo mi vejez.»

Así termina *Entre rocas*, que tuvo un éxito franco y merecido, y de cuya interpretación es justo hacer sinceros elogios. Adelina Farinós, en el papel de Anita, dijo su parte con gran discreción, siendo aplaudidísima en la romanza; el director, Soler, compuso á conciencia el viejo lobo de mar y los Sres. Povedano, Cruz y Alvaro, y la Sra. Sanz, completaron muy acertadamente el conjunto.

Enrique Sá del Rey



Curra, Sra. SANZ Pascual, Sr. POVEDANO

Colambre, Sr. FUENTES

Cuadro III.

Fots. Franzen.



EMILIO LOPEZ DEL TORO

Popular compositor sevillano

Fot. Cambrajo.







Verbena, Srta. ANDRÉS      Frasquito, Sr. GAMERO      Juan Antonio, Sr. VERA      Angustias, Srta. SÁNCHEZ JIMÉNEZ  
 Pepillo, Sr. MARINER      Balbina, Sra. CORONA      Antoñico, Sr. DEL VALLE

## ❁ MAYO FLORIDO ❁

Sánete lírico en un acto, original de los Sres. Paso y Abatí, música del maestro Lleó, estrenado en el teatro Eslava.

ESTE año, como el pasado, han celebrado sus beneficios, en la misma noche, las hermosas y aplaudidas primeras tiples señoritas Carmen Andrés y Antonia Sánchez Jiménez.

Y este año, como el pasado, los amigos y admiradores de las citadas estrellas del teatro Eslava llenaron de valiosos regalos los *camerinos* de ambas artistas.

Indudablemente las Srtas. Andrés y Sánchez Jiménez tienen más partidarios, entusiastas y fervorosos, que el propio Maura. Y como aquellas no cuentan, no pueden contar, porque el arte y la belleza subyuga á todos y á todos domina, con minorías que formen la oposición, la autoridad é imperio de Carmen y de Antoñi-

ta sobre el público son absolutos. Ejercen la dictadura sobre la masa. Quizás por eso el héroe de Mallorca tiene tanto odio al teatro; la envidia de ese poder omnimodo sobre el pueblo, sin protestas ni discusiones, le desespera y le hace ser intransigente con la media, que es á lo único

que se ha podido agarrar hasta hoy por mediación de La Cierva.

Pero volvamos á ocuparnos de la afortunada noche del 22 de Mayo, en la que celebraron sus *serata d'onore* las reinas del pasadizo de San Ginés. Dos estrenos hubo dicha noche: *Mayo florido* y *La vuelta de presidio*. Los dos merecieron aprobación entusiasta.

En otro lugar de este número nos ocupamos de esta última obra. Aquí nos consagramos á *Mayo florido*.



Verbena, Srta. ANDRÉS      Angustias, Srta. SÁNCHEZ JIMÉNEZ  
 Pepillo, Sr. MARINER      Juan Antonio, Sr. VERA      Antoñico, Sr. DEL VALLE



Verbena, Seta. ANDRÉS    Angustias, Seta. SANCHEZ JIMENEZ    Chorro-Jumo, Sr. SIRVENT

Los Sres. Paso y Abati son los autores del libro, al que ha puesto música el maestro Lleó.

Por Paso siento profunda admiración. Creo firmemente que es uno de los más ilustres sostenedores del género chico, del género genuinamente español, que tan por encima está de los géneros similares del extranjero.

Antonio Paso es de los autores que más éxitos han logrado y de los que, con sus obras, más dinero han dado á los empresarios.

Tiene Paso escribiendo el mismo estilo que el saladísimo autor García Alvarez. El diálogo de las obras de estos autores rebosa gracia fácil, retozona, fresca. Las situaciones cómicas las observan con maestría insuperable. Son los reyes de la risa franca y espontánea. El número crecidísimo de sus obras, con seguridad pueden servir de remedio heroico para curar de raíz la hipocondría de Agapito, el célebre personaje de *Enseñanza libre*.

Paso, además de autor notable, es un director artístico al que debe concedérsele medalla de honor. Quizás por ese cargo que con tanto acierto viene desempeñando es por lo que disfruta de enemigos y detractores.

Nada más espinoso y difícil que una dirección artística. Es manantial inagotable de disgustos y sinsabores, de ingraticudes y odios. Los que no obtienen lo que se proponen, y en esto de pedir son insaciables, se creen con derecho á hablar mal y á censurar al director artístico, á quien califican de inepto, explotador, etc., etc.

Conozco bien el cargo, y pueden creer los lectores que es una ganga. Con toda el alma compadezco á Paso, por los malos ratos que pasa sin necesidad. Autor de sus méritos, debía concretarse á escribir, con lo que ganaría más y se llevaría mejor vida.

El Sr. Abati, al que no discuto su valía, pertenece á otra clase de autores. Es menos español. Está más europeizado; sus frecuentes viajes á la cuna del *vaudeville* le han orientado por otros caminos, que sigue con provecho.

Al ilustre maestro Lleó consagra sección aparte, en

este mismo número, pluma más autorizada que la mía.

Sólo diré que soy un entusiasta admirador de su música. Los adjetivos de popular, inspirado y fecundo lo está monopolizando con sobrada justicia.

Dediquemos ahora unas líneas á la obra. *Mayo florido* ha venido á descubrir un nuevo filón en el teatro. Empieza, pues, á mi juicio, por tener el mérito de la originalidad.

Es un sainete lírico en un acto, según sus autores. Y yo estimo que han debido agregarle la palabra picaresco, de no querer emplear la de sicalíptico.

Hasta hoy, los sainetes de costumbres regionales, y especialmente los de costumbres andaluzas, como es *Mayo florido*, han sido simplemente cómicos, y el asunto que les ha informado, de extraordinaria inocencia.

En *Mayo florido* se emplea con talento y sin exageraciones la mostaza. Y á decir verdad, resulta un plato agradable. El asunto es atrevido, y lo llevan los autores con la trama del sainete, recurriendo sólo á las situaciones y chistes que lógicamente se desprenden de aquél, prescindiendo para triunfar de las plasticidades y desnudeces de las artistas y del efectismo del decorado.

Esta obra tiene un solo cuadro, y á fuerza de intención y gracia en el asunto, en el diálogo, en las situaciones y en los personajes de la misma, logra recrear al público y arrancarle espontáneas y entusiastas ovaciones.

Es, por tanto, una labor personalísima, digna de todo encomio, la de los Sres. Paso y Abati en *Mayo florido*.

Claro está que en obras líricas es factor importantísimo el compositor. Es más, la música en las obras del género chico es la que da vida y fuerzas.

Y en esta ocasión el maestro Lleó, respondiendo á su fama, ha colaborado con acierto extraordinario. Todos los números son lindísimos, y con gran placer se desea la repetición de los mismos. Si en todas partes y por todo el mundo se canta el precioso *couplet* de *La regadera*, que tanto le atormenta ya, según propia confesión, como le ha ocurrido con otros muchos números de su privilegiado

estro musical, ahora, con toda seguridad, tendrá que molestarse consigo mismo, por haber escrito varios de los números de *Mayo florido*, que gozarán de la tan codiciada popularidad.

\* \* \*

El señor Frasquito Javier vive en un precioso huerto del Albaicín granadino.

El señor Frasquito Javier es un hombre de edad madura; pero ha tenido una juventud demasiado agitada y rica en percances amorosos. El maldito mes de Mayo, ese Mayo florido, ese mes en que, si la savia despierta la vida en las plantas, también a los mortales da más circulación a la sangre, le ha proporcionado terribles sinsabores.

En el mes de Mayo, el señor Frasquito Javier, cuando era mozo, sentía todos los años desbordarse por sus venas la ola insaciable de los apetitos carnales, de la pasión más vehemente. Y lo que en este mes eran para él venturas de logrados deseos, de satisfechos apetitos, se trocaban en el mes de Enero en crueles remordimientos.

La Naturaleza, con sus leyes inexorables, producía a Frasquito Javier hondas amarguras. El amor ciega al principio, pero a los pocos meses alumbra. Y como él, a más de rendir culto al santo amor de la esposa, tenía frecuentes debilidades no santificadas, la realidad de nuevas vidas, por él creadas, le producían las preocupaciones, deberes y molestias consiguientes.

Al comenzar la obra está en escena nuestro héroe con dos de sus hijas: Verbena y Angustias, dos gemelas ya casaderas, que son dos divinidades.

El duerme sentado en un sillón, presa de la dichosa influencia pasional que le ocasiona el mes de Mayo.

Ellas procuran dormir a los dos hermanitos gemelos, con los que se ha aumentado la familia hace unos días.

Verbena tiene por novio a Pepillo, matador de toros, de la numerosa categoría de los maletas.

Angustias está en relaciones con Antoñico, hijo de la Balbina, antigua víctima del señor Frasquito Javier.

Y estas relaciones, con sus graciosos y chispeantes incidentes, son los que sirven de base principal en la obra.

Ni la Balbina, ni Frasquito Javier, saben con certeza si Antoñico es hijo de legítimo matrimonio ó fruto adúlterino. Estas dudas influyen directamente en las relaciones de Antoñico con Angustias, los que tan pronto tienen autorización de los respectivos progenitores para quererse, como se ven separados por éstos con brutal energía.

Los pobres novios están desesperados. Los cálculos de Balbina y Frasquito Javier acerca de la posible paternidad del mozo, tienen su definitiva y favorable resolución. Un almanaque del año en que nació Antoñico, les hace tener la convicción de que el marido de la Balbina es el padre verdadero de Antoñico, pues su ausencia del hogar fué posterior a la infidelidad de su esposa.

Angustias y Antoñico pueden amarse y casarse.

La otra hermana no es menos venturosa. Pepillo quedó mal en la plaza y bien en la cárcel, adonde lo llevaron como premio a sus *heroicidades*.

Para Frasquito Javier es día de felicidad, y da el dinero para que pongan en libertad al futuro *Guerrita*.

Alrededor de estos personajes principales figuran otros arrancados de la realidad de la vida, que dan gran realce y mérito a la obra. Los autores han aglomerado detalles y situaciones de extraordinaria fuerza cómica.

Los personajes de Juan Antonio, apoderado de Pepillo; un niño, fruto de otros amores de Frasquito Javier durante el mes de Mayo; Chorro-Jumo, con toda su caravana gitana, son tipos que constituyen grandes aciertos para sus autores.

Los artistas que interpretaron *Mayo florido* realizaron una labor meritisima, distinguiéndose en primera línea las Srtas. Carmen Andrés y Antonia Sánchez Jiménez, Sra. Corona, niña Escrich, y los Sres. Gamero, Vera, Del Valle, Maríner y Sirvent, y en segundo lugar las señoritas Santa Cruz, Blasco, Sigler, Cortés y Revilla, y los señores Velázquez, Moraleta y Arana.

**Diógenes Ferrand**



Juan Antonio, Sr. VERA

Verbena, Srta. ANDRES

Señor Frasquito, Sr. GAMERO

Angustias, Srta. SANCHEZ JIMENEZ

Foto, FRANZEN.



El popular compositor Vicente Lleó, en su despacho.

## La vida de los autores ❁ VICENTE LLEÓ

Uno de los grandes proveedores del género chico, uno de los mayores contribuyentes al sostenimiento de ese teatro picaresco y alegre que, como consecuencia lógica del medio en que vivimos imponen las costumbres, los aires de fuera y los gustos del público, es indiscutiblemente el maestro Lleó.

Si fuéramos á hacer un estudio crítico de este popular músico, encontraríamos fácilmente, sin ahondar mucho, las causas á que obedece el hecho apuntado.

En la música, como en las letras, en las manifestaciones todas del arte, el cambio de estilo, de forma, consecuencia natural de la evolución, se manifiesta de un modo mucho más ostensible que en otros aspectos de la vida, y el artista de percepción más clara, de mayor sensibilidad, de temperamento más dúctil, influido por los efectos de la evolución, síguela sin esfuerzo, cambia insensiblemente y marcha al unísono con ella.

A esto principalmente se debe el que algunos artistas conquisten la popularidad en plazo breve y sostengan su prestigio acrecentándole de día en día, en tanto que otros, con méritos indiscutibles, se quedan rezagados, viendo disminuir su fama y dejando que su nombre se pierda en el olvido.

No admite duda que el género francamente alegre es tan digno de consideración como cualquiera otro.

¿Puede negarse que las novelas picarescas de nuestros grandes autores son obras de arte? Sin embargo, con-

vertido el género en un *modus vivendi* por parte de algunos espíritus groseros, trocése en descarnada pornografía.

Con el género picaresco en el teatro ocurre lo mismo. Ingenios fértiles y de buen gusto hacen de él un manjar sabroso; espíritus adocenados lo truecan en bazofia indigerible.

En música, lo espiritualmente cómico es tan digno de atención y pertenece á un arte tan puro y exquisito como las más elevadas manifestaciones de la inspiración dramática. Lo descriptivo, si refleja con exactitud el propósito del autor, es tan admirable cuando reproduce un amanecer ó un crepúsculo, una escena patética de la vida, como pintando uno de esos momentos de regocijo que mueven el ánimo á la risa ó una de esas situaciones que producen alegre sensación.

Pero es facultad esta de expresar con la música las emociones, que no está al alcance de todos los espíritus ni puede ser patrimonio de todos los maestros. Y aun es más difícil de conseguir dar expresión apropiada dentro de la belleza artística á aquellas manifestaciones que tratan de pintar los distintos aspectos de la alegría, que á las que pretendan producirnos la impresión de lo trágico ó lo sentimental, como lo pueba el hecho de ser mucho más contados los compositores que han alcanzado la fama en este aspecto de su arte que en el contrario.

Que Vicente Lleó reúna las facultades que se preci-



Fiesta íntima en honor del escenógrafo Sr. Alós.

san para cultivar felizmente este género, lo demuestra, más que la cantidad de sus obras, la popularidad que con éstas ha conseguido. Muchos de los números musicales de las partituras que compuso pasaron de la orquesta al público en pocas horas, constituyendo el tema popular, y esto no lo consigue más que aquella música chispeante que lleva en su melodía ligera y alegre algo del alma que la inspira.

En muchas de las obras que se deben á la inspiración de Lleó se observa la ductilidad de su temperamento artístico, que siente con análoga intensidad y expresa con el mismo acierto lo cómico que lo dramático, y aun si se ahondara mucho, se descubriría fácilmente una singular predisposición á encubrir con el aspecto alegre de su musa, cierta melancolía que hace pensar en un temperamento soñador que con la ironía esconde ó disimula sus tristezas. Pero juzgando superficialmente sus obras, preciso es convenir en que la nota dominante, la que ha servido de plantel á su popularidad, es la de la alegría espontánea, la del regocijo picaresco que se manifiesta fácilmente, imprimiendo á su música un carácter de bulliciosa ligereza que debe tener el género á que pertenece.

\* \* \*

Hace pocos días celebrábase en casa del notable músico una fiesta íntima en honor del escenógrafo valenciano Sr. Alós, autor de las decoraciones de *Episodios nacionales*.

Hablando con el maestro, pudimos confirmar muchos de los extremos que aquí consignamos, y supimos también que las aspiraciones de Lleó en el arte musical no se concretan, única y exclusivamente, á recoger en el pentágono la expresión de los sentimientos populares, para traducirlos en la forma rutinaria y con sujeción á los moldes que la costumbre ha hecho insustituibles; con más elevados ideales, con un espíritu más amplio, el músico secundaria la obra innovadora que en el extranjero han iniciado los artistas modernos, y que

tiende á romper los estrechos límites que sujetan la inspiración, impidiendo su espontáneo desenvolvimiento.

El productor infatigable de tantas partituras que abrillantan las notas alegres de su musa retozona, joven aún para desesperar de ver satisfechas sus aspiraciones, hará, sin duda, alguna obra que no solamente tienda á regocijar el ánimo del auditorio, sino que, al propio tiempo, satisfaga sus legítimos anhelos; pero, entre tanto, continuará sirviendo al público esas ligeras manifestaciones de su ingenio espontáneo y de su inspiración festiva.

La campaña que en el año actual ha realizado el teatro Eslava, debe á Lleó una gran parte de su éxito.

Aparte de su labor musical, que ha contribuido poderosamente á él, su inteligencia, su actividad y su constancia imprimieron el vigoroso impulso que hizo llegar á feliz término, sin desmayos ni incertidumbres, la actual temporada. Respecto de la próxima, baste decir que con los mismos elementos que forman la compañía y con muchas obras en cartera de los autores que han conquistado mayores éxitos, el resultado no es dudoso.

Para terminar estos breves apuntes que consagramos á Vicente Lleó, consignaremos un detalle curioso. Es, efectivamente, uno de los músicos españoles que cobra más elevada suma por derechos de representación pero también conviene tener en cuenta que es uno de los que más han producido y de los que logran el privilegio de conseguir que sus obras duren más tiempo en los carteles.

Es decir, que las comodidades de que disfruta, son consecuencia natural de su trabajo y de sus méritos.

Ciento y pico de partituras para otras tantas obras que merecieron el aplauso del público, dan derecho á vivir en un hotelito alegre y coquetón, con su blanca terraza y su poquito de jardín.

No podrá decirse que la compensación de quince años de trabajo es exagerada.

**E. C.**

El hotel de Vicente Lleó.

Fots. Franzen.



Cuadro I. Rocío, Srta. MALDONADO    Señor Murillo, Sr. GÜELL



Rocío, Srta. MALDONADO    Don Pedrito, Sr. GONZÁLEZ

## EL NIÑO DE BRENES

Zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros, en prosa, original de la Srta. Lola Ramos de la Vega, música del maestro Córdoba, estrenada en el teatro de la Zarzuela.

UNA plazuela en un barrio de Sevilla.

En la plazuela tiene su famosa tienda de cuadros el señor Murillo, viejo verde, quien sabe ganarse la vida explotando principalmente tablitas de costumbres sevillanas, que él mismo pinta.

Frente á la cuadrería una tienda de pájaros, recién inaugurada por su dueña, la señá Dolores.

Y entre estos dos establecimientos, un juzgado.

Este es el lugar de acción del primer cuadro de la obra. Acaban de abrirse las puertas de la cuadrería y de la pajarería; aun sus dueños y dependientes están terminando de colocar cuadros y jaulas, cuando se presentan dos compradores: Paco y Miguel.

La señá Dolores promete enseñarles lo mejor del establecimiento.

El señor Murillo les presenta algunos de sus cuadros y, desde luego, por la conversación que sostiene, puede asegurarse que es un viejo tan enamorado como gracioso.

Es un tipo muy bien observado.

Paco y Miguel indican que son de Chipiona. La señá Dolores se vuelve loca de alegría, pues en dicha población vive su sobrina, la mujer más bonita de España, *La flor de lo bonito*, como la llaman.

Y de Rocío, nombre de ese asombro de hermosura, hablan todos, en particular el señor Murillo, quien arde en deseos de conocerla, saboreando de antemano su conquista.

Esto no impide al pintor para que piense en el negocio y entre en su taller por otros cuadros.

Los piropos y exageraciones acerca de Rocío salen de todas las bocas, y el asombro y regocijo de los presentes es indescriptible cuando se presenta jadeante Fermiño, hijo de la señá Dolores, anunciando que Rocío acaba de llegar y viene hacia allí.

Y Rocío se presenta, y aquellos elogios que de ella hacían, eran bien merecidos, quizás escasos.

Entran en la pajarería á ver los volátiles y plumíferos cantores Paco y Miguel.

Se quedan solas en escena tía y sobrina. Esta explica su viaje á Sevilla.

Juan, su marido, de puro buenazo, por creer á los amigos y abrirles su bolsa, se ha arruinado.

Del disgusto ha caído enfermo y Rocío se ha decidido á recuperar el dinero prestado, para ver si con lo que reúna pueden levantar cabeza de nuevo.

La suerte parece proteger á Rocío. El señor Murillo

precisamente es uno de los principales sinvergüenzas que explotaron la bondad de Juan, dejándole á deber cincuenta duros.

Rocío entra en la pajarería con unos nuevos parroquianos, y mientras la señá Dolores le preparará el terreno con el señó Murillo.

Este sale de su establecimiento y se queda estupefacto al enterarse por la señá Dolores de que *La flor de lo bonito* se encuentra en Sevilla y ha venido en su busca.

Rocío se presenta y el asombro del viejo al verla es extraordinario; hecho una jalea, y creyendo segura su conquista, le promete entregarla los cincuenta duros y todo cuanto le pida, si ella accede á recibirlos en sitio donde puedan estar solos. Esta proposición indigna, como es natural, á la hermosa joven.

Don Pedrito, inspector de policía, entra seguido de dos agentes. Dan á conocer el miedo que les domina, pues tienen orden de coger al Niño de Brenes, terrible y sanguinario criminal, que aseguran se encuentra en Sevilla y merodea por aquel barrio. De esto toma buena nota el señó Murillo, quien se encierra en su casa más que á prisa. La señá Dolores, enterada por su sobrina del resultado de su entrevista con el pintor, sale de su casa hecha una furia. Está dispuesta á dar parte de lo ocurrido al juzgado, y aprovecha la ocasión de encontrarse con don Pedrito para denunciarle el caso y solicitar su valioso apoyo.

Don Pedrito, que á más de ser valenciano es otro carcamal con apariencias de hombre serio y de autoridad inflexible, escucha primero á la tía y después á la sobrina, y les ofrece castigar al culpable y obligarle á pagar su deuda.

Pero al verse solo con Rocío, la belleza de ésta le trastorna, y



Ferminiyo, Srta. PASTOR

Rocío, Srta. MALDONADO

Señó Murillo, Sr. GÜELL

misma intención que los anteriores. Y prometiéndole á Rocío hacer una alcaldada en su obsequio, se marcha, asegurándole que al día siguiente irá á su casa.

Y Rocío, llorando su desgracia, dice á la señá Dolores, que sale alarmada de su tienda, ¡¡que todos quieren lo mismo!!

La señá Dolores se indigna y asegura que aquellos tres granujas llevarán su merecido. Y termina el primer cuadro.

El segundo es en el prado de San Sebastián. Telón corto de recurso.

Sólo compone este cuadro un precioso pasodoble de gran sabor local, de las cigarreras que van á la corrida de toros.

Y vamos al tercer cuadro, en el que hay derroche de ingenio y de originalidad. Siénto no disponer de más espacio y tener que concretarlo en pocas líneas.

En una de las habitaciones de la casa de la señá Dolores, están ésta y su sobrina, impacientes por la tardanza de Ferminiyo. Por fin llega y participa que el señó Murillo recibió la noticia de la cita con profunda



Señá Dolores, Sra. AMPARO SANTÓS

Rocío, Srta. MALDONADO

Ferminiyo, Srta. PASTOR

emoción. También da á entender que por su cuenta ha preparado otra diablura. Y cercioradas de que en el desván están sueltos los loros, furiosos como miuras, pues no comen desde el día anterior, se queda Rocío sola en escena, esperando la llegada de los tres viejos enamorados.

El primero en presentarse es el señor Murillo. Cuando la conversación está más animada y el triunfo lo cree inmediato, llaman á la puerta de la habitación. Es don Pedrito.

Rocío finge gran tribulación, temiendo que vea al señor Murillo allí solo con ella y se entere su marido. Por fin consigue engañarlo y lo esconde en el desván donde están los loros, dejando cerrada la puerta.

Le toca el turno al inspector, quien sufre igual percance que su antecesor.

En el momento en que espera recoger el fruto de su conquista, el alcalde de barrio llama á la puerta. Rocío obliga al inspector á encerrarse en el balcón. La lluvia arrecia para alivio de don Pedrito.

Y el tercer Tenorio de la serie está en acción. Agota, como sus anteriores compañeros, todos los recursos del conquistador, y esta vez, en la ocasión culminante del logro de deseos, el que llama á la puerta es el temible Niño de Brenes. El pánico y estupor de don Luis son de órdago.

El Niño de Brenes entra seguido de su cuadrilla. Se impone por el terror y desvalija de cuanto lleva al alcalde de barrio y después al señor Murillo, quien viene con la cara hecha una carnicería por obra y gracia de los loros, y por último, á don Pedrito, quien está calado de agua hasta los huesos.

Saqueados, tristes, cariacontecidos y avergonzados, salen de la casa, arrojados á puntapiés por el Niño de Brenes los tres enamorados galanes, los que han prometido, bajo amenaza de muerte, no referir lo ocurrido.

El desfile de estos personajes produce á continuación la natu-



El Niño de Brenes, Sr. RUFART    Don Pedrito, Sr. GONZÁLEZ  
Rocío, Srta. MALDONADO    Señor Murillo, Sr. GÜELL

ral hilaridad en Rocío, seña Dolores, Ferminiyo y Juan, al descubrir éste la estratagemma de que se ha valido, suplantando al Niño de Brenes para escarmiento de granujas y sinvergüenzas.

Esta es la obra que últimamente ha producido el ingenio de la notable primera tiple Srta. Lola Ramos de la Vega, la única autora del género chico que ha logrado en poco tiempo crearse una reputación merecidísima con obras tan interesantes como *La estocá de la tarde*, *La buñold*, *El puntillazo* y *Del valle... al monte*.

La música de *El Niño de Brenes*, original del notable compositor D. Pedro Córdoba, demuestra las excelentes dotes de su autor. En la partitura, inspirada y brillante, hay muchas bellezas que admirar y muchos aciertos que aplaudir.

El maestro Córdoba, que actualmente es músico mayor del regimiento de Covadonga, ha hecho una carrera musical tan rápida como lucida.

Comenzó sus estudios á los diez y siete años y á los veinte era profesor de piano y director de un notable sexteto. Dos años más tarde dirigía la orquesta en el teatro de Burgos y poco después obtuvo el diploma de honor y medalla de plata del Real Círculo Bellini de Cata-

nia por un notable trabajo que envió. Ha sido director de las bandas de los regimientos de Cantabria é Infante, y entre las obras que ha estrenado figuran la opereta *El príncipe Pio*, *El Trianero*, *Consuelillo* y *Chinita*, esta última en colaboración con el ilustre Chueca.

Merced á su labor, el maestro Córdoba es hoy uno de los músicos de más brillante porvenir.

Entre las obras nuevas que prepara el aludido compositor figuran una zarzuela de Fiacro Irayoz y otra de Lola Ramos, en cuya partitura colaborará con el maestro Luna. Estas obras han de confirmar seguramente el prestigio de que disfruta el inspirado músico.



Seña Dolores, Srta. AMPARO SANTOS    Rocío, Srta. MALDONADO  
Ferminiyo, Srta. PASTOR    El Niño de Brenes, Sr. RUFART  
Fotog. Ernesto,

D. F.



EMILIO LOPEZ DEL TORO  
Caricatura por Santana Bonilla





## Informaciones extranjeras

París, Junio 908.

SEÑOR director de EL ARTE DEL TEATRO. Distinguido amigo, Varios de los grandes teatros han cerrado ya sus puertas, y los alegres *Music-Halls* y *Cafés-Concerts* de verano las abren espléndidamente, con revistas y cuadros que en realidad constituyen ese *esprit* especial de los franceses, y sobre todo de los *parisiens*, tan difícil de imitar en ninguna otra parte.

Es verdad que lo realmente difícil es la libertad de que aquí se goza en materia de *vestidos alegres, trajes ligeros, posturas académicas*, y otra porción de *costuras* que ahí, en Madrid, se aplaudirían y darían mucho gusto... pero que el Sr. Maura impediría, aun haciendo, si fuera necesario, una ley como la de explosivos.

«Le Jardin de Paris», «Alzazar d'été», «Printania», «Scala», «Marrigón», «La Cigale» y «Ambassadeurs» están haciendo furor, y cuesta verdadero trabajo encontrar billetes, si no se encargan con mucha anticipación.

Sobre todo «Ambassadeurs», con su revista *Paris tout nu*, que es lo más fresco de la temporada.

La otra noche encontré en este teatro, ocupando una silla de primera fila, desde donde mejor se descubren las *desnudeces*, á un personaje que ha ocupado altos cargos políticos en Madrid durante la pasada época conservadora, y que entonces (lo recuerdo bien) se escandalizaba de oír hablar de la Fornarina. Este buen señor saboreaba las delicias de la revista, especialmente la mímica, pues tuve ocasión de apercibirme que no estaba muy fuerte en francés.

— ¿Qué le parece á usted esto? — le pregunté, después de saludarle cumplidamente.

— Amigo mío, esto es admirable — contestó con la boca hecha agua, de gusto.

— Y en Madrid, ¿qué le parecería?

— ¡Ah!, eso es otra cosa. ¡Allá yo no podría ver esto!

— ¿Por qué?

— Pues, porque... precisamente por eso, porque... aquello es Madrid, y esto es París.

En todos estos espectáculos alegres se encuentra á esos *graves* y *respectables señores* de nuestra *Casa*, que, cuando salen de ella para hacer viajes por el extranjero, relacionados con asuntos *muy serios*, se convierten en pollos de veinte años, con su flor roja en la *boutonniere*, su *pulique chapurreado* con la *fleuriste* y sus tiernas miradas á las *demi-mondaines*, *et apres toute la suite*...

Yo puedo asegurar á usted que he encontrado muchos de nuestros *muy respetables senadores, ex ministros, generales* y hasta algunas *altas dignidades eclesiásticas*, que no han tenido necesidad de disfrazarse, porque como ahora la moda es *tout rasé*... *voilà*.

Y aquí, con eso de la separación de la Iglesia y el Estado, eso no tiene nada de particular.

Después de tantos meses asistiendo á los espectáculos en locales bellísimos, pero cerrados, ¡qué hermoso placer respirar el aire puro y circular libremente sobre la menuda arena, lanzando el humo del cigarro hacia el cielo estrellado!

Bajo los árboles verdes, en los espaciosos paseos alumbrados por millares de caprichosas luces, las espléndidas *toilettes* claras ofrecen un golpe de vista maravilloso.

Teatros de invierno, cerrad las puertas. El verano ha llegado y no podéis competir con los *coquets concerts*, donde se respira vida y alegría.

¡Dichosos parisiens! Gozad de las delicias con que os brinda vuestra capital.

En Madrid tenemos los Jardines del Buen Retiro, y... *voilà*.

En teatros serios se ha hecho muy poco nuevo en esta quincena. Es natural; la alegría de la *grande saison* riñe con la seriedad de los grandes argumentos.

He aquí lo último y más notable:

La Comédie Française ha estrenado la pieza en dos actos y en verso de Albert Samain, *Polyphème*. Es un poema dramático inspirado en



## El teatro en París

la historia mitológica que indica su nombre, en unión del de Galatea y Lycas. Tiene versos de una sensibilidad exquisita, y escenas de gran fuerza dramática, sobre todo el momento en que el protagonista sorprende á Galatea en brazos de Lycas.

Albert Lambert ha interpretado como gran artista el papel del cíclope Poliphème, sencillo y salvaje á un tiempo. Su gran figura se ha destacado en esta obra.

También han estrenado dos obras que han obtenido gran acogida los teatros de Odeón y Palais Royal. *La Voix Perdue*, pieza en un acto de MM. Thierry y Bertaux, que es una verdadera preciosidad, y el efecto que ha producido ha sido muy vivo. Al casarse Louis Perier abandonó villanamente á su querida, de la cual tenía un hijo; este hijo murió. Al poco tiempo Perier fué abandonado por su mujer legítima, dejándole un niño. Este cae gravemente enfermo. ¿Quién lo cuida y lo salva? Esa mujer abandonada y traicionada por Perier, que recuerda todos los dolores pasados al perder su hijo y que acude ansiosa á salvar al hijo de su rival.

*Une nuit de nocces, vaudeville* en tres actos de M. Renoul y Barré, es la obra cómica por excelencia de la temporada. El argumento es una red tendida por una querida á su amante, que se casa, para cogerlo en delito in *flagranti* de adulterio, y efectivamente, la autoridad prevenida le coge con... su suegra.

La adaptación al teatro de la gran obra de Eugène SUE, *Les mysteres de Paris*, ha sido un éxito en L'Ambigu.

Después de un tercio de siglo de conocerse este drama en la novela, aun produce impresión vivísima en las tablas y proporciona gloria al autor del arreglo, Ernest Blum, y mucho dinero á la Empresa.

Esto prueba que lo bueno dura y perdura.

¿Quién no conoce el argumento, en el cual son protagonistas el príncipe Rodolfo, la condesa Sarah, Flor de María y el maestro de escuela?

Los artistas de L'Ambigu han interpretado papeles tan difíciles á las mil maravillas, y la presentación ha sido digna de la obra.

Quinito Valverde, nuestro compositor, crece de día en día rápidamente entre este público parisién, tan difícil de aceptar nada extranjero, á no ser lo ruso, y ahora lo inglés, aunque todavía con su *mijito* de escama.

¡Y cuidado que Quinito es español de verdad!

Pues con su *Folle Tejada* ha impuesto su música y ha obtenido un verdadero éxito.

En los salones de la alta sociedad española y sudamericana se hace la música de Quinito con mucho gusto, y hoy se puede decir que se ha puesto de moda.

La *grande soirée* de gala organizada por la «Sociedad de grandes audiciones musicales», á beneficio de los heridos del ejército francés en Marruecos, en la cual han tomado parte todos los artistas más notables de Europa, ha tenido para nosotros, los españoles, una nota hermosísima, de la cual podemos realmente sentirnos orgullosos. La aristocrática y bellísima Srta. Elvira Hidalgo, hija del marqués de Hidalgo, ha sido *l'étoile* de la *soirée*, interpretando el papel de Rosine en *Il barbiere di Siviglia* de manera tan brillante y cantándolo de tal modo, que ha sido aclamada por todos los inteligentes y por la Prensa en general como la *nouvelle Patti*.

El presidente de la República aplaude con verdadero entusiasmo á la aristocrática española, que venia de tantas leguas á ayudar grandemente á un pueblo vecino en tan noble obra patriótica.

El éxito fué inmenso.

Los vivas á España menudearon, y los españoles, que nos hallamos tan lejos de nuestra patria, sentimos las lágrimas mojar nuestros ojos.

También han llorado, sin duda de agradecimiento, las madres de los soldados heridos en Marruecos, bendiciendo el nombre de la preciosa española Elvira Hidalgo.

**Alderete**



Pepa, Srta. ANDRÉS  
Micaela, Clotilde y Pepito, Niñas ESCRICH y SÁNCHEZ

Miguel, Sr. DEL VALLE

# LA VUELTA DE PRESIDIO

Entremés tragi-cómico, original y en verso, de D. José López Silva, música del maestro Lleó.

A fines de la anterior temporada estrenó López Silva *¡Apaga y vámonos!* con éxito extraordinario. Esta obra, á autores y empresarios ha dado mucho dinero.

Este año ha repetido con igual fortuna el ilustre autor de los diálogos chulescos, y cuando ya el negocio de Eslava estaba para terminar, ha estrenado *La vuelta de presidio*, entremés tragi-cómico, escrito en primorosos versos y rebosante de gracia.

Desde la primer escena el público se entregó. Las carcajadas y aplausos interrumpían con gran frecuencia la representación de la obra. La satisfacción más completa, el regocijo más entusiasta se reflejaban en todos los semblantes. Y al caer el telón las ovaciones fueron de las que seguramente emocionarían al amigo D. José y recordará toda su vida con gran complacencia.

De los autores predilectos, especialmente para los madrileños, ocupa sin género de duda lugar preferente D. José López Silva. Le profesan profunda admiración, verdadero cariño, á nuestro juicio merecidísimos.

López Silva en el teatro, en el libro, en el periódico, ha llegado como nadie á profundizar el alma del pueblo. Es más, le ha impuesto hasta el lenguaje. Todo el que se estima de chulo no hace otra cosa que emplear los modismos que lee y oye, producto del gracejo de este autor.

Don José López Silva, con su estilo personalísimo, ha conseguido tener su público propio y exclusivo y una reputación gloriosa en la República de las Letras.

\* \* \*

*La vuelta de presidio*, que tiene por base un diálogo ya publicado por este escritor, tiene una trama sencillísima. Sólo consta de cuatro escenas, que se desarrollan en la habitación de Pepa, chula castiza y modelo de golfa; la aristocracia de la clase.

Es de noche. En la casa se celebra una fiesta onomástica, á la que asiste lo más selecto del gremio. Todos los detalles del jolgo-

rio están admirablemente estudiados. No falta la vieja repugnante que no puede contener los efectos de la borrachera, ni los novios que se aprovechan, ni las criaturitas que, rendidas por el cansancio, se quedan dormidas por los rincones y sobre las sillas.

Y hay baile y canto. Y cuando ya los cuerpos no pueden más, se da por terminado el *gualaque*.

Todos se marchan. La vieja borracha es acompañada á su casa por Sinibaldo, actual amante de Pepa, y ésta, al quedarse sola, acuesta á sus tres hijos, fruto de aquellos amores.

Y entra Raimunda, amiga de Pepa y de todo el mundo y sostienen el siguiente diálogo:

RAIM. ¡Pepa!  
PEPA. ¿Quién es?  
RAIM. Yo. Sal pronto.  
PEPA. ¿Qué quieres?  
RAIM. ¡Ay, vengo muerta!  
PEPA. Pero chica, ¿qué te pasa?  
RAIM. Una cosa horrible, Pepa.  
PEPA. No te entiendo.  
RAIM. ¿Estamos solas?  
PEPA. Pues decir tó lo que quieras.  
RAIM. ¿Pero qué ocurre?  
PEPA. Ya sé que te voy á dar la cena, pero el asunto es muy grave y hay que decirlo por fuerza.  
RAIM. ¡Habla, mujer!  
PEPA. No te asustes y ten ánimos.  
RAIM. ¡Revienta ya de una vez!  
PEPA. Pues escucha, y prepara la antistérica: ¡Miguel ha vuelto!  
RAIM. ¿Qué dices?  
PEPA. Ya lo oyes: que está de vuelta.  
RAIM. ¡¡Miguel!!... Miguel. Esta noche ha llegao de Cartagena, después de cumplir el pico

que le salió; y pa que sepas el suceso y no te coja su venida de sorpresa, me ha suplicao que te avise.  
PEPA. ¿Pero dónde está?  
RAIM. Ahí afuera, delirando por caer en tu seno... y viceversa.  
PEPA. ¡Ay, Raimunda!  
RAIM. ¡Ya imagino cómo estarás!

PEPA. La concencia por un lao me da pinchazos, y por otro la sospecha ná más de que voy á verle me hace perder la chabeta.  
RAIM. ¡Sí lo creo!

PEPA. ¿Pero sabe mi situación?  
RAIM. Viene á ciegas, pero á la corta ú la larga se lo olerá.

PEPA. ¡Me degüella!  
RAIM. No tendría ná de extraño, porque has sido más traviesa que las gallinas, y ahí tiés de manifiesto las pruebas.

PEPA. ¡Ponte en mi lugar!  
RAIM. Conozco tu caso por experiencia.  
PEPA. ¡¡Jesús!!... Mialo; el pobrecillo no pué más.

PEPA. ¡Dios me dé fuerzas!  
RAIM. ¿Qué le digo?  
PEPA. Dile que entre.  
RAIM. Desimula lo que puedas y dórale bien la píldora si le tiés ley á las muelas.

PEPA. ¡Ay, madre, por qué me habrás echao al mundo con esta condición, que, como á ti, tantas bofetás me cuesta!

Tras lamentación tan humana de la Pepa, Miguel penetra en la habitación. Aquí ha encajado López Silva el diálogo,

que tenía publicado, y del que hacemos gracia, por ser conocido. Tampoco tenemos necesidad de encomiarlo. Baste decir que es uno de los más notables de tan celebrado escritor.

Miguel, que sospecha de la infidelidad de su antigua amante, al ver á los tres hijos que ha tenido mientras él ha estado en presidio, calma su furor, al saber, por boca de Pepa, que ésta ha tenido la dignidad suficiente para no casarse. Las cosas, pues, pueden volver á su primitivo estado. Aun pueden seguir viviendo juntos. En estrecho abrazo; así se lo prometen mutuamente.

Y en esta tan elocuente situación los sorprende Sinibaldo.

Dejemos que ellos hablen:

SINIB. ¡Ay, su madre! ¿Pero qué sinvergüencería es esta?  
 PEPA. ¡El!  
 MIG. ¿Quién gruñe?  
 PEPA. (¡Virgen santa!)  
 SINIB. ¡Miguel!  
 PEPA. (¡Ahora va á ser ella!)  
 SINIB. ¿Pero eres tú?...  
 MIG. La pregunta no se le ocurre á una bestia, porque si me tiés delante, se adivina la respuesta.  
 SINIB. ¿Y qué es lo que haces aquí?  
 MIG. Tampoco es ningún problema. Estoy aquí porque alirme me dejé empeñá esta prenda, y como está en mi buen uso, no quiero que me se pierda.  
 SINIB. Ya ha vencido.  
 MIG. ¡Eso se ve mirando la papeleta!  
 PEPA. ¡Miguel!  
 SINIB. Guarda el documento, que tu palabra es muy seria, y entre personas decentes no es menester sacar pruebas.  
 MIG. ¡Así se entienden los hombres!  
 PEPA. (¡Es tranquilo!)  
 SINIB. ¿Y cuándo piensas tomar posesión?  
 MIG. Hoy mismo.  
 SINIB. ¡Hoy?...  
 MIG. ¡Tú verás!  
 SINIB. ¿De manera que se va contigo?  
 MIG. No,  
 SINIB. me quedo yo aquí con ella.  
 MIG. ¡¡Aquí!!

PEPA. (¡Me parece algo fuerte!...)  
 MIG. Tú te callas y nos dejas.  
 PEPA. ¡Miguel!  
 SINIB. ¡Acabáis de darme una puñalá traperal!  
 MIG. Lo sé, pero como á mí no me gusta ná á la fuerza, por si tú crees que te asiste más derecho pa tenerla, ahí va esa lengua de vaca ¡y á verlo!  
 PEPA. ¡Por Dios!  
 SINIB. ¡No temas!  
 MIG. ¡Tomá, que yo no discuto con esta clase de lenguas!  
 SINIB. Mejor.  
 MIG. ¿Pa qué? Si me matas vuelves á dir en la cuerda; y yo enterrao y tú preso, pues viene oíto y se la agrega.  
 PEPA. (¡No ha dicho una tontería!)  
 MIG. ¡Eso es hablar con cabeza!  
 SINIB. Yo la quiero con delirio, de lo cual existen pruebas, porque seis años y medio ligaos hacen mucha mella; pero tú eres más antiguo y qué voy á hacer... ¡pacencia!  
 MIG. ¡Llévatela!  
 SINIB. ¡Muchas gracias!  
 PEPA. ¡No flores!  
 MIG. Es que se suena.  
 PEPA. ¡Qué corazón!  
 SINIB. Me parece que no tendrás una queja.  
 MIG. ¡Te juro que no esperaba acción tan caballeresca!  
 SINIB. ¡Yo soy un amigo!  
 MIG. Así lo has demostraao.  
 SINIB. ¡Ahí te queda un hogar limpio y decente, una mujer guapa y buena y esas tres criaturitas de Dios! ¡Que veles por ellas!  
 MIG. ¡Se velará!  
 SINIB. ¡Y si ha laltao algún detalle, dispensa!  
 MIG. ¿Te quies callar?  
 SINIB. (¡Vaya un peso que me habéis quitaao!)  
 PEPA. Que vengas.  
 SINIB. Vendré.  
 MIG. Pa el que es caballero siempre está franca mi puerta.

SINIB. ¡Adiós!  
 MIG. ¡Adiós!  
 PEPA. ¡Pobrecillo!  
 MIG. ¡También á mí me da pena!... Pero no te alijas, gloria, que aquí mis brazos te esperan; y ya que en noche de bulla y de alegría como esta nos juntamos de nuevo, pa rematar nuestras penas, arrullaos por el manubrio, y entre el ruido de la juerga, dime esas cosas que sabes decir pa que me enloquezgas.  
 PEPA. ¡Por los ojos de tu cara, mírame de otra manera, que me abraso!  
 MIG. ¿Y qué te importa, si tiés el bombero cerca?  
 PEPA. ¡Ay, Miguel, qué labia tienes!  
 MIG. ¡Ay, cuánto me gustas, negra!  
 PEPA. Y aquí el entremés conclaye; perdonad las faltas nuestras.

Como ha podido observarse, *La vuelta de presidio* es un trozo de vida, sacado de la realidad, con maestría é ingenio extraordinarios.

Por ello damos nuestro entusiasta parabién al ilustre sainetero D. José López Silva.

El maestro Lleó no ha podido hacer más que triunfar en el único número de música que tiene la obra. Ha estado muy acertado. Y como en estas materias debe tenerse en cuenta la calidad y no la cantidad, para el vayan también nuestros aplausos.

\* \* \*

Admirable interpretación obtuvo la obra. Los artistas que en ella tomaron parte, alentados desde un principio por el beneplácito del público, se *erazieron*. Así resultó una labor tan primorosa.

Las Srtas. Carmen Andrés y Antonia Sánchez Jiménez encarnaron con perfecta naturalidad los personajes de Pepa y Raimunda, respectivamente.

El veterano Gamero hecho un coloso. El joven y estudioso Sr. Del Valle demostrando que vale mucho y que pronto podrá obtener el codiciado ascenso.

Y contribuyendo al buen conjunto de la obra la Srta. Corona, Srtas. Sigler y Blasco, Sres. Velázquez, Moraleda, Mariner y Contreras, y las niñas Escrich y Sánchez.

D.



Pepa, Srta. ANDRES

Miguel, Sr. DEL VALLE Sinibaldo, Sr. GAMERO

Fots. Franzen

# EL TEATRO EN PROVINCIAS

**Barcelona.** — En el teatro Eldorado la compañía del de la Comedia, de Madrid, ha estrenado con gran éxito las obras *El amor solo*, *La escondida senda*, *Raffles*, *Alrededor del mundo* y *En repulso*, que han interpretado irreprochablemente las Srtas. Suárez, Ruiz, Alba, Carboné, Vargas, Martínez y Lasheras, y los Sres. Santiago, Calle, Ramírez, González, García, Vilches y Bonafé.

— En el teatro Novedades la compañía de Rosario Pino y Emilio Thuillier ha sido muy bien recibida por el público de Barcelona, que ha aplaudido con entusiasmo a los dos notables artistas en el estreno de *La famosa Tivadora* y todas cuantas obras han interpretado.

— Con regular éxito se ha estrenado en el teatro Cómico *El porrajal*, siendo aplaudidos la Srta. Manzano y los Sres. Espada, Salvador y Fernández.

— En el teatro Nuevo se han estrenado *La vuelta de presillo*, bonito entremés que han interpretado Amparo Gailién, Pepe Ramos y José Viñas; *La boctua de Regules* y *Pepe Botellas*, que pasaron con alguna dificultad, á pesar de los esfuerzos de los actores.

— En el teatro Gran Vía se ha puesto en escena *El encanto de un vals*, que es una zarzuela cuya música, inspirada, fué muy aplaudida; no así el libro, que está pésimamente traducido.

— Las compañías de Rumea y Principal se han despedido del público con *El timbal del Bruich* y *Sheerlock Holmes*.—*J. M. S.*

**Zaragoza.** — Considerado como un acontecimiento teatral de primer orden el estreno en esta capital de la ópera *Zaragoza*, libro del insigne Galdós, música del joven compositor Sr. Lapuerta, preciso es consignar, haciendo á la verdad el honor debido, que el resultado no ha respondido á la expectación que despertara el anuncio de este suceso.

El libro, como obra del gran novelista, está primorosamente hecho, y es, literariamente considerado, admirable; pero desde el punto de vista teatral no ofrece todas las condiciones indispensables. Existen, sin duda, algunas situaciones dramáticas de verdadera intensidad, pero en conjunto resulta lánguida la obra, acaso porque el libretista ha hecho el sacrificio de su personalidad en beneficio de la del músico.

Los personajes que en la obra figuran están dibujados con la firmeza y el arte propios de tan ilustre literato, y el argumento es el mismo del hermoso episodio que forma parte de ese grandioso monumento elevado por el insigne Galdós al arte, á la historia y á la cultura nacionales.

Lapuerta, el modesto maestro y autor de la música, ha hecho una partitura de brillante orquestación y de factura irreprochable, dentro de las tendencias modernas, advirtiéndose, no obstante, la carencia de una sublime inspiración, de ese algo inmortal con el que los grandes maestros cautivan á los públicos, haciéndoles partícipes de sensaciones superiores, comunicadas por vibraciones del espiritualismo; muy ajeno á la técnica musical, á la que, por lo visto, se snepedita el espíritu culto de Lapuerta.

Esto no quiere decir que Lapuerta carezca en absoluto de inspiración, pues en algunos pasajes hay destellos muy dignos de tenerse en cuenta, como acontece en el dúo amoroso del segundo acto, donde se ha mostrado más poeta que constructor musical, así como en el acto tercero se ha encariñado más con los efectos de la orquestación y coro, Lapuerta ha servido muy bien el libro, reflejando en su composición cada uno de los caracteres de los personajes, ya describiendo con maestría la condición pasional de María Candiola (Srta. Vergeri) y de Agustín (Sr. Costa), hijo del noble y fiero Montoria (Sr. Tabuyo), ya la pasión sordida del avaro Candiola (Sr. Puiggener), que almacenaba en su casa elementos de vida, mientras el pueblo heroico se moría de hambre.

De los números musicales son dignos de citarse la salida de Montoria y el *racconto* de Agustín con el Padre Aragón (Sr. Vidal) en el primer acto. La salida de Candiola, en el segundo cuadro del acto primero, cuando el pueblo, al frente del que va Montoria, asalta su casa en busca de trigo; el dúo de María y Agustín del acto tercero, del que ya hemos hablado anteriormente; el *racconto* de Manuela Sancho, muy sentido y afortunado, y la escena final del acto cuarto y de la obra, que es una jota valiente y levantada, que fué aplaudida con entusiasmo, mereciendo los

hombres de la repetición. Los autores fueron llamados á escena al final de cada uno de los actos y de la obra, en unión del maestro Baratta é intérpretes.

Desde el estreno de *Zaragoza*, Lapuerta tiene ya personalidad propia y no dudamos que en lo sucesivo nos demostrará lo mucho que vale.

La interpretación fué aceptable en su conjunto, distinguiéndose la Srta. Vergeri y la Sra. Julibert de Adrilli, así como el Sr. Tabuyo, que á pesar de su afonía se defendió con arte, y los Sres. Puiggener, Costa y Vidal.

Los coros, semientonados. La orquesta, bien.

Merece párrafo aparte el maestro Baratta, no tan sólo por el mucho trabajo que sobre él ha pesado estos días, sino por la inteligencia con que llevó la obra, cosa no tan fácil como parece si se tiene en cuenta lo difícil de la música por los cambios bruscos de tiempo. Del decorado de Muriel merecen citarse el telón del segundo cuadro del acto primero y las decoraciones de los actos segundo y tercero. — *R. de San Juan.*

**Córdoba.** — La compañía del Sr. López del Toro continúa su campaña en el teatro del Gran Capitán.

Ultimamente se han estrenado con excelente éxito, *El corsé de Venus*, *La Arabia feliz*, *La vida alegre*, *La patrona del regimiento*, *Davis* y *Maravilla*, las tres últimas con música del Sr. López del Toro, que en todas se revela como inspirado compositor.

En todas las obras han conquistado muchos aplausos las señoritas Morín, B. Benítez y Pérez y los Sres. Nadal, Lamas, Rodríguez y Sánchez Pino.

— En el Gran Teatro ha hecho una breve temporada la compañía Jiménez-Villagómez.

El estreno de *Raffles*, presentada con inusitado lujo, obtuvo un gran éxito, distinguiéndose en su interpretación las Srtas. Bremón, Alvarez Segura y Molgosa y los Sres. Donato Jiménez y Villagómez. — *L. P.*

**Linares.** — La compañía Balagner-Larra hizo su *début* en este teatro con éxito brillantísimo. En todas las obras representadas, y especialmente en *El Barón de Tronco Verde*, *El genio alegre*, *Nido de águilas* y *En patio*, han sido aplaudidísimos todos los artistas. — *J. Molina.*

**Gibraltar.** — Al éxito obtenido por el joven tenor Amable Leal en la popularísima obra de Arrieta *Macina*, que cantó con mucha corrección y gusto con la simpática y excelente tiple Srta. Severini, han seguido otros muchos que difícilmente olvidará este público. En *La algería de la huerta*, *El día de la africana* y últimamente en la bonita zarzuela *El maño* — por él estrenada en Madrid — canta el Sr. Leal con tanta dulzura, ataca las notas con tal habilidad, que aun los más exigentes en cuestiones de teatro premian su trabajo con aplausos entusiastas y muy merecidos.

En *Bohemios*, cuya popular partitura se escucha siempre con agrado, la Srta. Severini hace digno *pendant* con el Sr. Leal.

A su agradabilísima y extensa voz, de timbre sonoro y claro, debe añadirse la excelente escuela de canto con que fué educada, y si á estas nada comunes cualidades unimos la gracia y desenvoltura y *chic* que le son peculiares, nada más natural que cuantos por primera vez la ven ó la tratan hagan de ella los más entusiastas elogios.

Bien prueba cuanto dejó dicho el éxito por ella alcanzado en numerosas obras, singularmente en *Ninon*, *Una visita*, *El día de la africana* — en el que hace una sevillana con todas las de la ley — y ha pocas noches en el estreno de *El maño*, obra en la cual el público la aplaudió con verdadero entusiasmo, haciéndola repetir varios números de la agradable partitura del maestro Barrera.

En el poco tiempo que lleva trabajando en esta compañía ha logrado María Severini hacerse indispensable á este público, el cual exterioriza su admiración y cariño tributándola estruendosas y muy merecidas ovaciones. — *Daniel Morton.*



MARÍA SEVERINI  
primera tiple.

# EL TEATRO EN AMÉRICA

**México.** — La compañía dramática de Leopoldo Burón terminó su temporada en Arben.

En este teatro se anuncia el *début* de una compañía francesa.

Virginia Fábregas, en su teatro, estrenó la comedia *Alrededor del mundo*, que fué muy aplaudida. También ha puesto en escena esta compañía, *Señora Ana*, de Benavente. La deliciosa comedia gustó mucho al público, que aplaudió estruendosamente al finalizar el tercer acto. En el desempeño estuvieron muy poco felices los actores de la compañía. Únicamente merecen elogios la Sra. Monreal y la simpática actriz Guadalupe López del Castillo, que aunque decayó algo al final de la obra, estuvo muy acertada en el segundo acto. La Sra. Castillo tuvo á su cargo el papel de María Juana.

En el Principal se estrenó *Caminos de flores*, con éxito mediano, y *La regatera*, que no fué del agrado del público. También se puso en escena en este teatro un arreglo de la opereta inglesa *La Gaita*, que gustó mucho. El arreglo es del conocido escritor mexicano Alberto Michel.

— *Pecado ventral* y *Carné faja*, obras españolas, y *Academia de espiritismo*, zarzuela mexicana, se estrenaron con buen éxito en el teatro Lelo de Larrea. La zarzuela mexicana *La Lucerita*, que ha vuelto á los carteles de este teatro, ha sido aplaudida, distinguiéndose en su desempeño Concha Cires Sánchez y Manuel Iglesias.

— En el teatro Principal, de Guadalajara, no gustó al público la obra *Caminos de flores*, arreglo también del Sr. Michel.

— En Monterrey debutó con regular éxito la compañía de zarzuela Rivera Martínez, en la que figura la primera tiple Prudencia Grifell.

— En Puebla, y en el teatro Guerrero, no tuvo éxito la zarzuela *Antorcha de himeneo*. En este teatro también se ha estrenado *Fiak*, siendo un verdadero triunfo para Paquita Cires. — *Carlos M. Ortega*.

**Camagüey.** — La compañía E. Albert, que actúa en este teatro, ha conseguido atraer al público con su excelente trabajo, en todas las obras representadas, y especialmente en *La muñeca*, *El palacio de cristal*, *La Alegre Trompeta* y *La patria chica*, han obtenido muchos aplausos los principales artistas, entre los que figuran las tiples señoritas Iris y Peral y el notable bajo José Heras. La compañía se propone hacer una excursión por el centro de América, deteniéndose durante algún tiempo en Santa Clara. — *José Amat*.

**Bogotá.** — Con *El genio alegre*, hermosísima comedia de los insignes hermanos Álvarez Quintero, debutó la compañía de verso que dirige el notable primer actor dramático español Francisco Fuentes. La obra ha sido muy discutida por el público y la crítica, dando margen á que dos de nuestros más notables críticos hayan entablado una fuerte polémica por medio de la Prensa.

Después de esto, ha estrenado la compañía, con extraordinario éxito las obras *María Victoria* y *Bodas de plata*, de Linares Rivas, y *La reina*, de los Alvarez Quintero, contribuyendo en gran parte á los éxitos la excelente labor artística de las actrices Antonia Arévalo, Rosa Castillo, María Luján y los actores Francisco Fuentes, Gerardo Nieva, Waldo Fernández, José Soriano Viasca y Pedro Barinaga.

Se anuncia el próximo estreno de la tragicomedia, original de Edmond Rostand, titulada *Cyrano de Bergerac*. — *Hernando Castillo*.

**Habana.** — Pocas noticias de interés pueden comunicarse en esta croniquita, porque la vida teatral puede considerarse en suspenso desde que Albisu cerró sus puertas.

Las últimas novedades que se han ofrecido en el mencionado teatro han sido los estrenos de *Fenisa la comedianta* y *Caminos de flores*, y las funciones á beneficio de Luisa Rodríguez y Esperanza Pastor.

De las obras citadas, basta decir que la primera no satisfizo al público por la falta de amenidad, de malicia teatral, por parte de los autores, que en su desarrollo se observa. El libro, anticuado en su forma, peca de candidez, y la música no ofrece tampoco nada sobresaliente.

La obra se representó varias noches, pero sin éxito.

A *Caminos de flores* le cupo mejor suerte, aunque no llegó á despertar entusiasmo; se aplaudieron algunas escenas y algunos números de la partitura y se sostuvo varias noches en el cartel.

En la función á beneficio de Luisa Rodríguez vióse el teatro muy concurrido y la artista fué muy aplaudida en *El señor Joaquín*, *Los meritorios*, *El rubín* y *La Torre del Oro*.

Esperanza Pastor puso en la función de su beneficio *La mascota*, obra que gusta siempre por la belleza de la música.

La notable tiple fué muy felicitada y recibió valiosos obsequios. Blanchart, el famoso barítono, ha obtenido un gran éxito cantan-

do la romanza *Eri tu*, de la ópera *Un ballo in maschera*, y la canción gallega *Os meus amores*.

Después de esta temporada de zarzuela, Albisu ha vuelto á abrirse con cinematógrafo y *variétés*, siguiendo la corriente que ha arrollado al género chico.

— En la Alhambra se ha estrenado, con buen éxito, *Noche de estreno*, y se preparan las obras nuevas *Las bodas de Mima* y *Se salvó el negro*.

De los demás espectáculos que se ofrecen en la capital, el que más atrae al público es el de las danzas semisalvajes de la Imperio.

**Buenos Aires.** — La temporada teatral se encuentra en todo su apogeo.

En el Politeama, la compañía de ópera ha ofrecido ya las representaciones de *Aida* y *Manon Lescaut*, en las que obtuvieron nutridos aplausos Matilde de Lerma, la Sra. Agostinelli, Biel, Taccani y Bonini.

Iris proporcionó también un gran triunfo á Matilde de Lerma y al tenor Bendinelli, que hacia su presentación con esta obra, y que posee hermosa voz é irreprochable estilo.

También merecieron los honores del proscenio el bajo Pechi y el maestro director Baragnoli.

Se preparan, entre otras obras, *Tosca*, *Andrea Chenier*, *Trovador*, *Lohengrin* y *El profeta*.

Lo que constituirá una verdadera primicia para el público y una audición llena de atractivos, será el estreno de la ópera sagrada del abate Fina, *El Bautista*, obra que participa del carácter de un drama lírico, conjuntamente con la amplia severidad de líneas del *Oratorio*. Apréguese á esto que la circunstancia de ser un sacerdote el autor ofrecerá otro aliciente de curiosidad.

— También ha inaugurado su temporada muy brillantemente el teatro de la Ópera. Representóse *Fruito*, por las Sras. Krusceniski y Claessens, Srta. Caravaglia y los Sres. Grassi y Didur. Todos escucharon muchos aplausos, incluso el maestro Mignone, que dirigió la orquesta con verdadero acierto.

— El teatro Colón, de proporciones magnas, y que sobrepasa por sus excelentes condiciones á los más famosos coliseos del viejo mundo, se inaugurará muy en breve. El nuevo teatro cultivará también la ópera, á cuyo efecto ha contratado una excelente compañía, en la que figuran elementos de tanto renombre como el gran barítono Titta Ruffo y el tenor Paoli.

En la función inaugural se representará probablemente *Hamlet*, por Titta Ruffo, que hace una portentosa creación del protagonista, y la Sra. Claseniti.

— Ha llegado la compañía española que dirigen los ilustres artistas María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza, y cuyo *début* en el Odeón se anuncia para muy en breve.

Una de las primeras obras que darán á conocer á nuestro público es la hermosa producción de Bernstein *El ladrón*.

— En la Victoria se ha estrenado con buen éxito la comedia *El amor vela*.

— La refundición en un acto de la opereta *Mrs. Helyett*, estrenada en el teatro de la Comedia, fué muy bien recibida por el público, obteniendo un verdadero triunfo las primeras tiples Sras. Rovira y Arrieta, por la perfección con que interpretaron sus papeles.

— En Apolo se ha verificado una función extraordinaria en honor del autor D. Martín Coronado, con motivo de la 350 representación de su obra *La piedra de escándalo*.

— Los estrenos del sainete lírico *Narigueta* y del cuadro dramático *La cadenera*, han obtenido éxito.

De la primera de estas obras es autor D. Agustín Fontanella, y de la música el maestro Cheli.

Elsa Conti y J. Podestá fueron muy aplaudidos, especialmente en un dúo que cantaron muy bien.

De la segunda obra es autor el Sr. Eneas Rin, y en su interpretación merecieron muchos aplausos la Sra. Ferrer y el Sr. Farías.

**Lima.** — En el teatro Olimpo continúa actuando la compañía española de zarzuela Ros.

Ultimamente ha estrenado la comedia en un acto *El confort del hogar*, original del autor nacional N. Santa Cruz, que obtuvo un gran éxito por la gracia y habilidad con que en ella se satirizan costumbres del país.

Se prepara el estreno de una revista nacional, debida al ingenio de cuatro escritores locales, y á la que pondrán música cuatro compositores, también del país. También se anuncia el beneficio de la primera tiple Emilia Colás. — *E. C.*

:: ANUNCIOS ESPECIALES DE „EL ARTE DEL TEATRO” ::

**PRECIOSAS POSTALES DE „EL ARTE DEL TEATRO”**  
retratos al platino, iluminados y esmaltados, de artistas españolas  
Colección de 6 postales, 1,50 ptas.

**TARJETAS POSTALES (españolas y extranjeras)**  
NUEVOS Y PRECIOSOS MODELOS  
Fabricación y venta al por mayor  
**ERNESTO - Príncipe 22**

**FÁBRICA DE PIANOS - JUAN VIDAL**  
Casa de las más antiguas de España  
**Amalia 38 - BARCELONA**

**PINTURA ESCENOGRAFICA**  
Grandes talleres de **LUIS MURIEL**  
Paseo del Cisne, número 12

**GALLO Y XAUDARÓ**  
PINTORES ESCENOGRAFOS  
Paseo del General Martínez Campos 17

**DECORADO DE TEATROS**  
**MARTÍNEZ GARI**  
Calle de Castellanos, número 60

**VILLASANTE - ÓPTICO**  
Calle del Príncipe, número 10

**MARCIANO**  
Artículos para fotografía  
Fuencarr 1, número 5, MADRID

**MAISON ESTAMPES**  
PENSION DE LUXE  
Carrera de San Jerónimo, núm. 29

**PRECIOSAS POSTALES DE „EL ARTE DEL TEATRO”**  
se regalan a los suscriptores por un año

**CHRISTIAN FRANZEN**  
Fotógrafo de la Real Casa  
Calle del Príncipe 11 - MADRID

**COLECCIONES ENCUADERNADAS DE „EL ARTE DEL TEATRO”**  
de los años 1906 y 1907  
Se venden en esta Administración  
al precio de **15 pesetas**

**LA JOYITA**  
CADENAS DE ORO DE LEY AL PESO  
Calle del Príncipe, núm. 4

**Paris - Hotel**  
**52, CHAUSÉE D'ANTIN**  
**PARÍS**

Casa de familia.  
Habitaciones muy cómodas.  
Electricidad - Sala de baños  
PRECIOS MODERADOS  
Recomendada a la clientela española

**La colección de tarjetas :: postales :: de artistas españolas, al platino, iluminadas y esmaltadas**

que EL ARTE DEL TEATRO regala a sus suscriptores por un año, se ha enriquecido con nuevos y muy interesantes modelos, entre los que figuran varios de Julia Fons, Carmen Andrés, Pura Martínez, Antonia Sánchez Jiménez, Carmen Revilla, Pilar Sigler y la Srta. Quijano en *La alegre trompetería*; Nieves Suárez, María Valdemoro, Joaquina Pino y Amalia Campos; Julia Fons en la canción de «la regadera»; seis preciosos modelos con el cantable, que forman una interesantísima colección.

Y varios otros.  
A todo suscriptor por un año se le regalan seis de estas preciosas postales. Para el público están de venta en esta Administración al precio de 1,50 pesetas cada colección de seis postales.

## TAPAS

para encuadernar el tomo de 1907 de **EL ARTE DEL TEATRO**

Están a la venta en esta Administración las elegantes y artísticas tapas que acabamos de confeccionar,

al precio de **2,50 pesetas** para todos nuestros lectores.

Los pedidos deben ser acompañados del importe, y los de provincias añadirán 30 céntimos para franqueo certificado.

También hemos hecho una nueva edición de tapas para encuadernar el tomo primero de 1906, y están de venta en nuestra Administración al precio de **2,50 pesetas**.

Tenemos a la venta colecciones de los dos tomos de *El Arte del Teatro*, lujosamente encuadernados, al precio de **15 pesetas**.

## YANTORNY

109, Faubourg Saint-Honoré - PARÍS  
EL MEJOR ZAPATERO DEL MUNDO Y EL MÁS CARO

Zapatos de cien francos en adelante, encargando cinco pares.  
**Privilegio en zapatos de pluma**  
Esta casa calza las elegantes clientelas española y sud-americana.

## MODERN ART F. & Upon-The Road SOUTHAMPTON

10 - HENRI HAVELOCK - 10  
Arquitectura, pintura, decoración y construcción ornamental de templos, teatros, casinos, salones, cafés, establecimientos, carrozas, arcos de triunfo, monumentos y tribunas.  
**Decoraciones de teatro**, muebles, cortinajes, telas, tapices, vidrieras y transparentes.

**Habitaciones sencillas y de gran lujo** en todos los estilos antiguos y modernos, al óleo, asbestrina, lebastrina y temple.  
Esta casa cuenta con la dirección de reputados arquitectos y artistas extranjeros y españoles y se encarga de la dirección y construcción de arquitectura ornamental, confección y colocación de molduras, capiteles, adornos, figuras de pasta ó cartón-piedra y de toda clase de maquinaria de teatros.

Esta casa ostenta las más altas distinciones de todos los países y ha realizado los más importantes trabajos en las principales capitales.

Grandes talleres: López de Hoyos, 10  
**MADRID**

## TARJETAS POSTALES

La más extensa y variada colección la presenta siempre esta casa, en todas clases y asuntos, con especialidad de **artistas, cupletistas, bailarinas, bellezas españolas** con mantones de Manila, mantillas y trajes clásicos españoles, habiendo adquirido recientemente gran número de clichés pertenecientes a esta revista. Los pedidos y correspondencia a

**José Campos - 37, Silva, 37 - Madrid**

Catálogos gratis a quien los solicite. - Apartado de Correos 385

# Imprenta Artística José Blass y C<sup>ía</sup>

**Litografía San Mateo 1 - MADRID Encuadernación**

Talleres con todos los elementos para la aplicación del arte moderno a la  
Tipografía - Impresión de Obras y Revistas de lujo - Cromotipía - Relieve.

PIDANSE MUESTRAS ∞ — ∞ — ∞ PRESUPUESTOS GRATIS

Esta Revista está impresa con las tintas de la casa **MICHAEL HUBER - Munich (Baviera)**